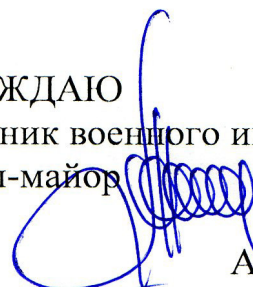


Саратовский военный ордена Жукова Краснознаменный институт войск национальной гвардии

УТВЕРЖДАЮ
Начальник военного института
генерал-майор



А.М. Белоглазов

« 24 » декабря 2025 г.

ПРОГРАММА

вступительного экзамена по дисциплине «Иностранный язык»
(специальности:

5.8.7 «Методология и технология профессионального образования»;

5.3.5 «Социальная психология, политическая и экономическая
психология»;

6.3.1 «Воинское обучение и воспитание, боевая подготовка, военная
педагогика и психология, управление повседневной деятельностью войск»;

5.4.7 «Социология управления»)

Обсуждено на заседании кафедры
Протокол от « 11 » ноября 2025 г.
№ 9

Саратов 2025

I. Целевая установка экзамена

Целью экзамена является оценка степени соответствия уровня практического владения иностранным языком (уровня развития иноязычной коммуникативной компетенции экзаменуемого) Федеральным государственным требованиям для выявления возможности обучения в адъюнктуре по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров по специальностям:

- 5.8.7 «Методология и технология профессионального образования»;
- 5.3.5 «Социальная психология, политическая и экономическая психология»;
- 6.3.1 «Воинское обучение и воспитание, боевая подготовка, военная педагогика и психология, управление повседневной деятельностью войск »;
- 5.4.7 «Социология управления».

На вступительном экзамене поступающий в адъюнктуру должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального и межкультурного общения. Поступающие должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

Поступающий должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью на иностранном языке; владеть диалогической речью в ситуациях профессионального и бытового общения в пределах изученного в вузе языкового материала и в соответствии с избранной специальностью. Он должен уметь выражать свои мысли, используя разнообразные языковые средства в ситуациях профессионального и повседневного общения, участвовать в дискуссиях и отстаивать свою точку зрения, уметь строить ясное, не прерываемое паузами, правильно организованное высказывание. Он должен уметь понимать на слух иноязычную речь по специальности, включая.

Поступающий должен уметь читать, понимать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Он должен владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

II. Структура и содержание экзамена

1. Структура вступительного экзамена

Вступительный экзамен по иностранному языку проводится в два

этапа.

На первом этапе поступающий выполняет письменный перевод научного оригинального текста по специальности на русский язык.

Объем текста – 2 000 печатных знаков.

Время выполнения работы – 60 мин.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Письменный перевод оригинального текста по специальности *оценивается* с учетом общей адекватности перевода (т.е. отсутствия смысловых искажений), соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Если экзаменуемый выполнил менее 65% перевода, он получает неудовлетворительную оценку.

Бумажный носитель с текстом перевода сдается в комиссию.

Второй этап проводится устно и включает два задания:

1. Работа с аутентичным текстом:

а) Поисковое чтение: из трёх оригинальных текстов выбрать один - соответствующий предложенной тематике.

Объем – 1500-2000 печатных знаков.

Время выполнения – 30 минут.

б) Передача извлеченной информации из выбранного текста на иностранном языке.

Оценивается умение максимально точно и полно извлекать основную информацию, содержащуюся в прочитанном тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного текста, соответствие норме и узусу языка перевода.

2. Сообщение и участие в беседе на иностранном языке по военно-профессиональной, социальной тематике (биография, служебная деятельность) и будущей научной работе (научные интересы, тема исследования, публикации).

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания, умение развертывать предложенный тезис в монологическое высказывание.

2. Содержание экзаменационных материалов

Вступительный экзамен в адъюнктуру по иностранному языку проводится в объеме действующих рабочих программ для военных образовательных организаций высшего образования войск национальной гвардии Российской Федерации, разработанных в соответствии с Федеральными государственными требованиями.

Тематика экзаменационных текстов для чтения, письменного перевода со словарем и передачи содержания

В качестве экзаменационных текстов используется аутентичная

литература по военной и общенаучной тематике широкого профиля.

Тематическое содержание устного общения

1. Личные данные военнослужащего (биография, семья, служебная деятельность).

2. Будущая научная работа (научные интересы, тема исследования, публикации).

III. Критерии оценки

Письменный перевод оригинального текста.

Оценка «отлично» ставится экзаменуемому, если:

а) текст переведен полностью и без ошибок;

б) экзаменующийся допустил одну-две стилистические ошибки или пропуск слов;

в) допущены 1-2 лексико-грамматические ошибки, не искажающие смысла.

Оценка «хорошо» ставится, если:

а) текст переведен полностью, при этом допущены 3-4 стилистические ошибки или 2-3 лексико-грамматические ошибки и 1-2 неточности, не искажающие смысла;

б) не переведено до 20% текста, при этом допущены 1-2 стилистических ошибки или 1-3 лексико-грамматические ошибки и одна неточность;

Оценка «удовлетворительно» ставится, если:

а) текст переведен полностью, при этом допущено не более 8 стилистических ошибок или 6-8 лексико-грамматических ошибок; 2 искажения смысла или 3-4 неточности;

б) переведено 2/3 текста, сделано не более 4 лексико-грамматических ошибок или 3 лексико-грамматические ошибки и 1-2 стилистические ошибки; 1 неточность смысла или 1-2 неточности;

в) не переведено до 30% текста, допущено не более 6 лексико-грамматических ошибок или 4 лексико-грамматические ошибки и 2-3 стилистические ошибки; 1 искажение смысла или 2-3 неточности.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если:

а) текст переведен полностью. Но допущено более 8 лексико-грамматических ошибок или более 6 лексико-грамматических ошибок и 4 стилистические ошибки, 3 и более искажений смысла или 5 и более неточностей;

б) не переведено более 1/3 текста.

Выбор из трёх оригинальных текстов, соответствующего предложенной тематике, и передача извлеченной информации из данного текста на иностранном языке.

Оценка «отлично» ставится экзаменуемому, если он правильно выбрал текст и понял его.

Оценка «хорошо» ставится экзаменуемому, если текст выбран правильно и допущено не более 10% потери информации;

экзаменуемый затруднялся в переводе некоторых слов, относящихся к активному словарю.

Оценка «удовлетворительно» ставится экзаменуемому, если текст выбран правильно и допущено не более 20% потери информации, либо текст выбран с подсказкой преподавателя, и допущено не более 10% потери информации.

Оценка «неудовлетворительно» ставится экзаменуемому, если он не смог выбрать текст по соответствующей тематике, либо текст был непонят или понят неправильно.

Сообщение и участие в беседе на иностранном языке.

Оценка «отлично» ставится экзаменуемому, если его высказывание соответствовало теме, было полным, связным и логически последовательным, языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны; его словарный запас богат, разнообразен и адекватен поставленной задаче. В речи отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию.

Оценка «хорошо» ставится экзаменуемому, если его высказывание соответствовало теме, было достаточно полным, связным и логически последовательным, языковые средства в целом были правильно употреблены, в беседе были допущены отдельные ошибки, несколько затрудняющие, но не нарушающие коммуникацию. В речи присутствовали паузы, связанные с поиском средств выражения нужного значения.

Оценка «удовлетворительно» ставится экзаменуемому, если его высказывание в целом соответствовало теме, но было недостаточно полным, связным и логически последовательным, языковые средства в целом были правильно употреблены, но в речи присутствовали ошибки, затрудняющие понимание; экзаменуемый испытывал трудности, отвечая на вопросы.

Оценка «неудовлетворительно» ставится экзаменуемому, если он не смог составить монологического высказывания; не дал правильного ответа на предложенные вопросы; словарного запаса не хватило для коммуникации по обозначенной теме. В речи присутствовало большое количество ошибок, нарушающих коммуникацию. Коммуникация не состоялась.

Критерии выставления итоговой оценки.

Оценка «отлично» ставится, если две оценки «отлично», а одна – не ниже «хорошо». Экзаменуемый продемонстрировал требуемые знания, умения и навыки и справился со всеми заданиями: правильно выполнил письменный перевод со словарем текста по специальности; верно выбрал текст по предложенной тематике, в полном объеме изложил его содержание; высказывание экзаменуемого соответствовало теме, было полным, связным и логически последовательным, языковые средства были правильно употреблены, практически отсутствовали ошибки, нарушающие коммуникацию, или они были незначительны.

Оценка «хорошо» ставится, если две оценки не ниже «хорошо», а одна – не ниже «удовлетворительно». Экзаменующийся продемонстрировал требуемые знания, умения и навыки, справился со всеми заданиями, но допустил 1-2 ошибки в письменном переводе текста; текст выбран правильно и изложил 2/3 содержания выбранного текста; в беседе были допущены отдельные ошибки, несколько затрудняющие, но не нарушающие коммуникацию.

Оценка «удовлетворительно» ставится, если две оценки «удовлетворительно». Экзаменующийся выполнил письменный перевод со словарем текста по специальности только на 2/3; текст был выбран правильно, либо текст был выбран с подсказкой преподавателя, экзаменующийся допустил искажение смысла в изложении прочитанного без словаря текста или передал его содержание не в полном объеме; допустил ошибки, затрудняющие коммуникацию, испытывал трудности, отвечая на вопросы.

Оценка «неудовлетворительно» ставится, если две оценки «неудовлетворительно»; экзаменующийся выполнил менее 65% письменного перевода текста по специальности; он не смог выбрать текст по соответствующей тематике, либо текст был не понят или понят неправильно, экзаменующийся не сумел изложить содержание прочитанного без словаря текста; не сумел обеспечить устойчивую коммуникацию; не дал правильного ответа на предложенные вопросы.

IV. Рекомендуемая литература **Английский язык**

1. Гаврилов, А. Н. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits: учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2022. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/490931> (дата обращения: 20.01.2022).
2. Мюллер В.К. Англо-русский словарь 115 тысяч слов с грамматическим приложением и современной транскрипцией / В. К. Мюллер.- Москва: Стандарт, 2020.- 720 с. - Текст: непосредственный.
3. Многопрофильный электронный словарь. — URL: <http://www.multitran.ru/c/m.exe?a=5&s=searches> (эл.).
4. Райкова, А.Н., Евдокимова, Ю.Н., Живлакова, А.Е. Английский для адъюнктов. Часть I. Учебник. — Саратов: СВКИ войск национальной гвардии СВКИ войск национальной гвардии, 2020. - 180 с.
5. Райкова, А.Н., Евдокимова, Ю.Н., Живлакова, А.Е. Английский для адъюнктов. Часть II. Учебник. — Саратов: СВКИ войск национальной гвардии, 2020. - 180 с
6. Чикилева, Л. С. Английский язык для публичных выступлений (B1-B2).

English for Public Speaking : учебное пособие для вузов / Л. С. Чикилева. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 167 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08043-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/490415> (дата обращения: 20.01.2022).

7. Яковлева, В. Н. Англо-русский словарь военной терминологии / В. Н. Яковлева, Ю. Н. Евдокимова. - Саратов: СВИ ВВ МВД РФ, 2015. - 174 с. — Текст: непосредственный.

8. Яковлева, В. Н. Методические рекомендации для адъюнктов по подготовке к кандидатскому экзамену по дисциплине «Иностранный язык»: учебно-методическое пособие. / В.Н. Яковлева, Н.М. Алексеенко. — Саратов: СВКИ ВНГ РФ, 2018.

Немецкий язык

1. Алексеенко Н. М. Немецкий язык для адъюнктов: учебно-методическое пособие/ Н.М. Алексеенко. — Саратов: СВКИ войск национальной гвардии, 2019 — 88 с.

2. Винтайкина, Р. В. Немецкий язык. [Электронный ресурс]: учебник для вузов / Р. В. Винтайкина, Н. Н. Новикова, Н. Н. Саклакова. - 3-е изд., испр. и доп. - Издательство: Юрайт, 2022. — 402с. - (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13919-8. Режим доступа: // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/489934> (дата обращения 20.01.22).

3. Немецко-русский словарь: около 46000 терминов/ под ред. П. И. Гришаева, М. Н. Бенъямина. — 2-е изд., стереотип. — М.: Руссо, 2003.

4. Немецко-русский словарь: около 46000 терминов/ под ред. П. И. Гришаева, Яковлева, В.Н. Методические рекомендации для адъюнктов по подготовке к кандидатскому экзамену по дисциплине «Иностранный язык»: учебно-методическое пособие. / В.Н. Яковлева, Н.М. Алексеенко. — Саратов: СВКИ ВНГ РФ, 2018. — 154 с.- Режим доступа: \\svi-serv-webirb\biblio\Yakovleva V.N. Metodicheskie rekomendatsii.pdf

5. Немецко-русский военный словарь: около 70000 / сост. Л. Ф. Парпарова [и др.] — М.: Воениздат, 1978. — 1192 с.

6. Сущинский И.И. Практический курс современного немецкого языка для юридических и гуманитарных вузов: учебник/ И. И. Сущинский — М.: ГИС, 2009.— 344 с.

Заведующий кафедрой иностранных языков



А.Н. Райкова

« 17 » ноября 2025 г.